



Treaty Series No. 46 (1992)

Agreement

between the Government of the
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
and the Government of the French Republic

relating to the completion of the
Delimitation of the Continental Shelf
in the Southern North Sea

London, 23 July 1991

with

Exchange of Notes

Paris, 21 March 1990 and 27 March 1990

[The Agreement entered into force on 20 March 1992]

*Presented to Parliament
by the Secretary of State for Foreign and Commonwealth Affairs
by Command of Her Majesty
July 1992*

LONDON : HMSO

£2.90 net

**AGREEMENT
BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND NORTHERN IRELAND
AND THE GOVERNMENT OF THE FRENCH REPUBLIC
RELATING TO THE COMPLETION OF THE DELIMITATION OF THE
CONTINENTAL SHELF IN THE SOUTHERN NORTH SEA**

The Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and the Government of the French Republic,

Recalling Article 2(2) of their Agreement of 24 June 1982¹ relating to the Delimitation of the Continental Shelf in the area East of 30 minutes West of the Greenwich Meridian, according to which the delimitation from Point 14 to the tripoint between the boundaries of the continental shelf appertaining respectively to the parties and to the Kingdom of Belgium is to be completed at the appropriate time by application of the same methods as were utilised for the definition of the boundary line between Points 1 and 14;

Noting that, following the discovery of a material error in the coordinates used for the Banc Breedt in 1982, the coordinates of Points 13 and 14 were corrected by the Note from the Ministry of Foreign Affairs to the British Embassy in Paris dated 21 March 1990 and the Embassy's Note in reply dated 27 March 1990;²

Desiring to complete the definition of the boundary beyond Point 14;

Have agreed as follows:

ARTICLE 1

1. The tripoint between the boundaries of the continental shelf appertaining respectively to the Parties and to the Kingdom of Belgium shall be defined on European Datum (1st Adjustment 1950), as follows:

Point 15: Lat. 51° 33' 28" N Long. 2° 14' 18" E

2. The boundary between the parts of the continental shelf which appertain to the United Kingdom and the French Republic respectively in the area of the Southern North Sea shall be a loxodrome joining Points 14 and 15.

3. The boundary defined in paragraph 2 is illustrated on the chart annexed to this Agreement.

ARTICLE 2

It is hereby recorded that the corrected coordinates for Points 13 and 14 are as follows:

Point 13: Lat. 51° 20' 11" N Long. 2° 02' 18" E

Point 14: Lat. 51° 30' 14" N Long. 2° 07' 18" E

ARTICLE 3

1. Each Contracting Party shall notify the other of the completion of the constitutional procedures required for the entry into force of this Agreement.

2. The Agreement shall enter into force on the date when the last notification is received.

In witness whereof the undersigned, being duly authorised thereto by their respective Governments, have signed the present Agreement.

Done in duplicate at London this 23rd day of July 1991 in the English and French languages, both texts being equally authoritative.

For the Government of the United
Kingdom of Great Britain and
Northern Ireland:

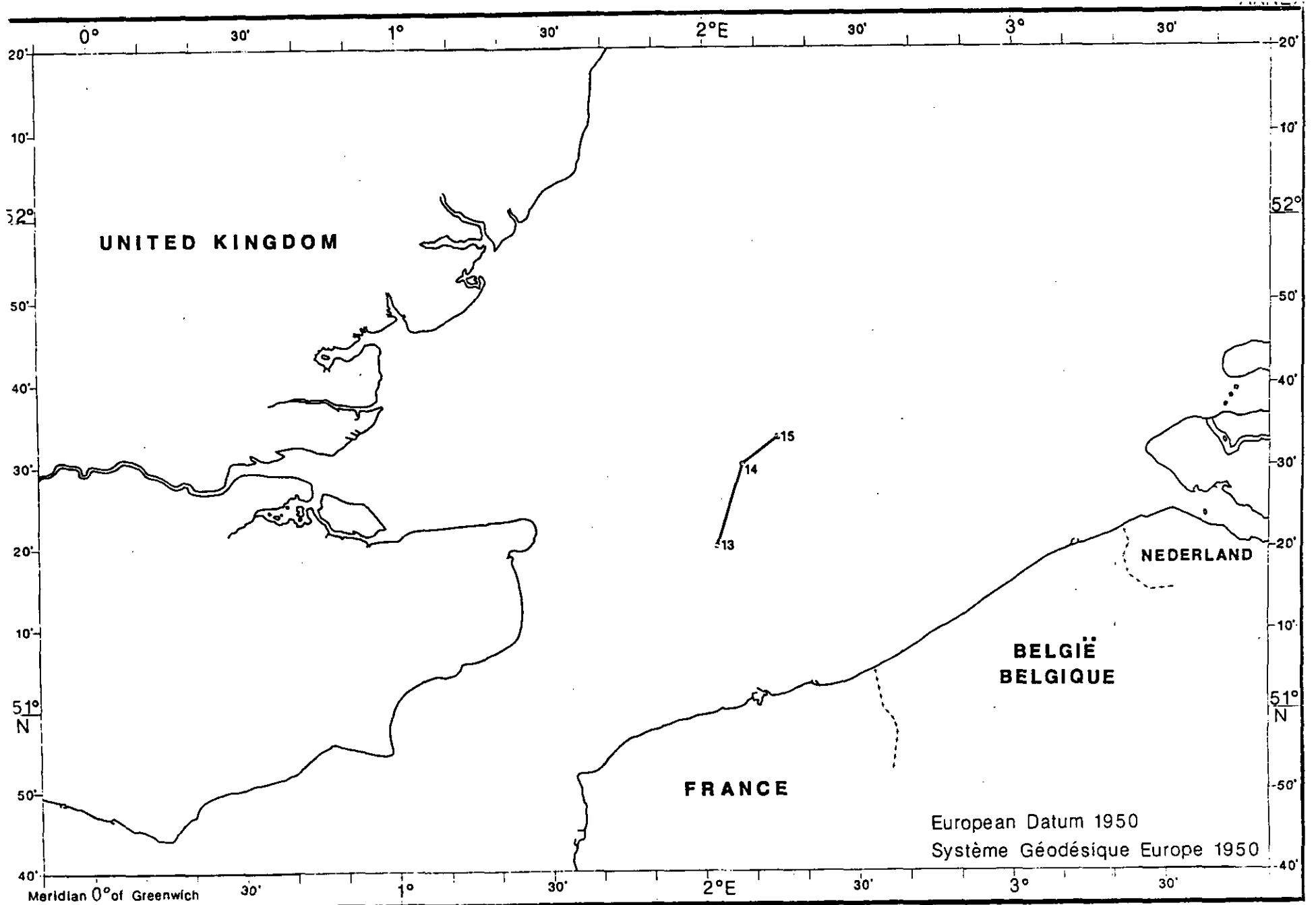
MARK LENNOX-BOYD

For the Government of the French
Republic:

BERNARD DORIN

¹Treaty Series No. 20 (1983) Cmnd. 8859.

²See pages 5-8.



ACCORD
ENTRE LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD
ET LE GOUVERNEMENT DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE
RELATIF A L'ACHEVEMENT DE LA DELIMITATION DU PLATEAU
CONTINENTAL DANS LA PARTIE MERIDIONALE DE LA MER DU NORD

Le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord et le Gouvernement de la République française,

Rappelant l'article 2(2) de leur Accord du 24 juin 1982 relatif à la délimitation du plateau continental à l'est de la longitude 30 minutes ouest du méridien de Greenwich, en vertu duquel la délimitation du point 14 au point de trijonction des lignes délimitant le plateau continental relevant respectivement des deux Parties et du Royaume de Belgique doit être complétée, le moment venu, en appliquant les mêmes méthodes que celles qui ont été utilisées pour le tracé de la ligne de délimitation entre les points 1 et 14;

Prenant acte de ce que, à la suite de la découverte d'une erreur matérielle dans les coordonnées utilisées pour le banc Breedt en 1982, les coordonnées des points 13 et 14 ont été rectifiées par note adressée par le Ministère des Affaires étrangères à l'ambassade de Grande-Bretagne à Paris en date du 21 mars 1990 et par la note de réponse de l'ambassade du 27 mars 1990;

Désireux d'achever le tracé de la délimitation au-delà du point 14;

Sont convenus des dispositions suivantes:

ARTICLE 1er

1. Le point de trijonction des lignes délimitant le plateau continental relevant respectivement des deux Parties et du Royaume de Belgique est défini d'après le Système géodésique Europe 50, comme suit:

Point 15: Lat. 51° 33' 28" N Long. 2° 14' 18" E

2. La Ligne délimitant les parties du plateau continental relevant respectivement du Royaume-Uni et de la France dans la partie méridionale de la Mer du nord est une ligne loxodromique joignant les points 14 et 15.

3. La Ligne définie au paragraphe 2 est représentée sur la carte annexée au présent Accord.

ARTICLE 2

Il est établi par le présent Accord que les coordonnées correctes des points 13 et 14 sont les suivantes:

Point 13: Lat. 51° 20' 11" N Long. 2° 02' 18" E

Point 14: Lat. 51° 30' 14" N Long. 2° 07' 18" E

ARTICLE 3

1. Chacune des Parties contractantes notifiera à l'autre l'accomplissement des procédures constitutionnelles requises en ce qui la concerne pour l'entrée en vigueur du présent Accord.

2. Le présent Accord entrera en vigueur à la date de réception de la dernière notification.

En foi de quoi les soussignés, dûment autorisés à cet effet par leur gouvernement respectif, ont signé le présent Accord.

Fait à Londres le 23 Juillet 1991 en deux exemplaires originaux chacun en langues anglaise et française, les deux textes faisant également foi.

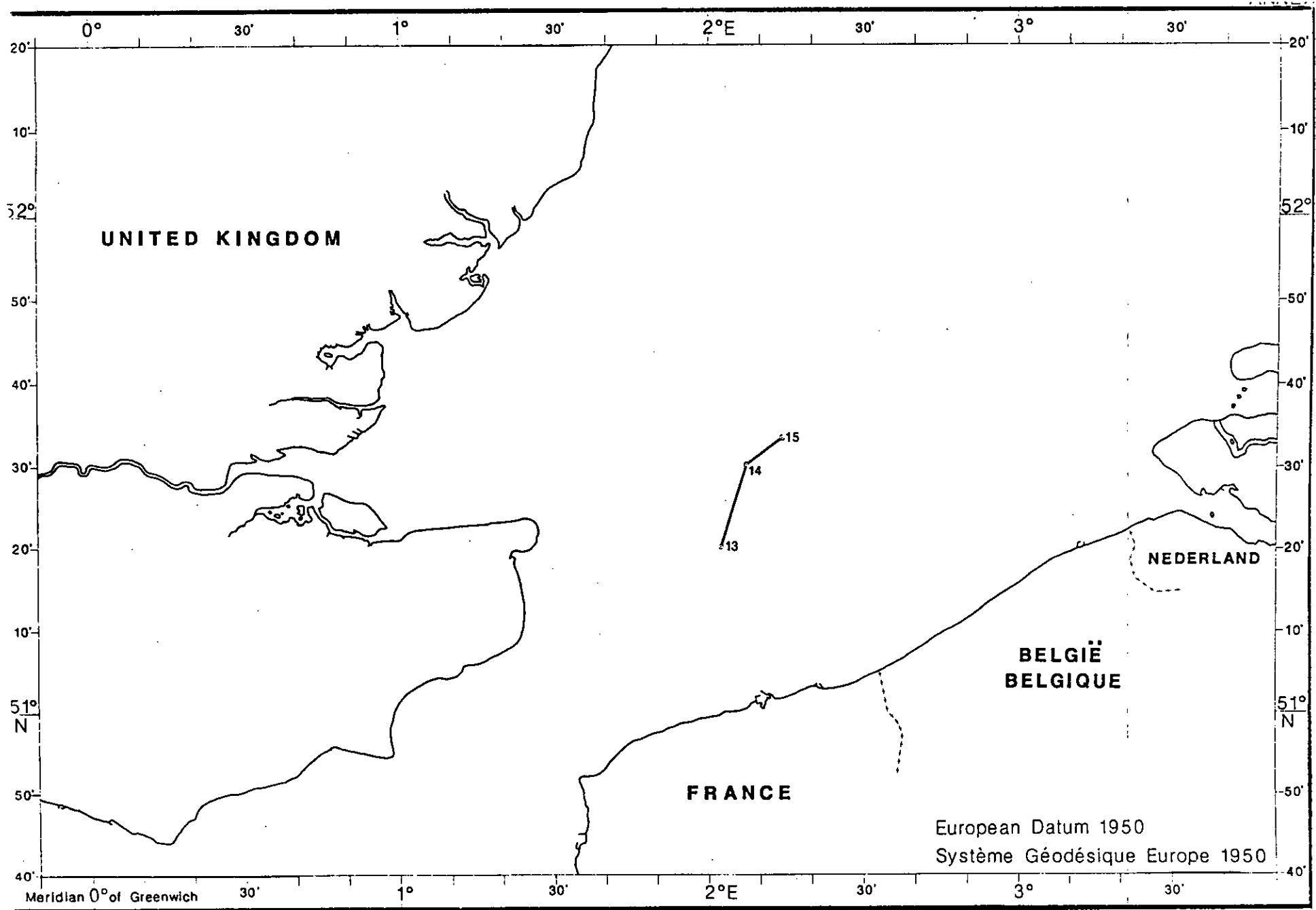
Pour le Gouvernement du Royaume-Uni
de Grande-Bretagne et d'Irlande du
Nord:

MARK LENNOX-BOYD

Pour le Gouvernement de la République
française:

BERNARD DORIN

9



Ministry of Foreign Affairs of the French Republic, Paris to the British Embassy, Paris

*Ministry of Foreign Affairs
Paris
21 March 1990*

No. 725/DJ/BG/CD

Le ministère des affaires étrangères présente ses compliments à l'ambassade du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Paris et, se référant à l'accord franco-britannique relatif à la "délimitation du plateau continental à l'Est de la longitude 30 minutes ouest de Méridien de Greenwich" signé à Londres le 24 juin 1982 et entré en vigueur le 4 février 1983, a l'honneur de lui faire part de ce qui suit.

En raison d'une erreur matérielle dans le relevé des coordonnées du banc Breedt utilisées dans la détermination des points 13 et 14 figurant dans le tableau de l'article premier de l'accord, il a été convenu entre experts hydrographes britanniques et français de modifier les coordonnées de ces points de la façon suivante:

Numéro	LATITUDE	LONGITUDE
13	51° 20' 11" N	2° 02' 18" E
14	51° 30' 14" N	2° 07' 18" E

Si cette modification recueille l'agrément des autorités britanniques, le ministère des affaires étrangères a l'honneur de proposer à l'ambassade du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord que la présente note verbale ainsi que celle que l'ambassade voudra bien lui adresser en réponse, constituent un amendement à l'accord signé entre nos deux gouvernements le 24 juin 1982, relatif à la délimitation du plateau continental à l'Est de la longitude 30 minutes Ouest du méridien de Greenwich, qui entrera en vigueur à la date de réception de la réponse de l'ambassade./.

Le ministère des affaires étrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'ambassade du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Paris, les assurances de sa haute considération.

[Translation of No. 1]

Ministry of Foreign Affairs of the French Republic, Paris, to the British Embassy, Paris

*Ministry of Foreign Affairs
Paris*

21 March 1990

No. 725/DJ/BG/CD

The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and with reference to the Anglo-French Agreement relating to the Delimitation of the Continental Shelf in the area East of 30 minutes West of the Greenwich Meridian, which was signed in London on 24 June 1982 and entered into force on 4 February 1983, has the honour to inform it of the following.

As a result of a clerical error in the list of coordinates of the Breedt Bank used to define points 13 and 14 in the table in Article 1 of the Agreement, British and French hydrographic experts have agreed to amend the coordinates of those points as follows:

Position	LATITUDE	LONGITUDE
13	51° 20' 11" N	2° 02' 18" E
14	51° 30' 14" N	2° 07' 18" E

If this amendment meets with the approval of the British authorities, the Ministry of Foreign Affairs has the honour to propose to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that this note verbale and the note verbale sent in reply by your Embassy should constitute an amendment to the Agreement signed by our two Governments on 24 June 1982 relating to the Delimitation of the Continental Shelf in the area East of 30 minutes West of the Greenwich Meridian, which will enter into force on the date of receipt of the Embassy's reply.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the British Embassy in Paris the assurances of its highest consideration.

British Embassy, Paris to the Ministry of Foreign Affairs of the French Republic, Paris

British Embassy

Paris

27 March 1990

Note No. 58

L'Ambassade de Grande-Bretagne présente ses compliments au Ministère des Affaires Etrangères et a l'honneur de se référer à sa note no 725/DJ/BG/CD du 21 mars 1990 libellée comme suit:

“ Le ministère des affaires étrangères présente ses compliments à l'ambassade du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Paris et, se référant à l'accord franco-britannique relatif à la “ délimitation du plateau continental à l'Est de la longitude 30 minutes ouest de Méridien de Greenwich ” signé à Londres le 24 juin 1982 et entré en vigueur le 4 février 1983, a l'honneur de lui faire part de ce qui suit.

En raison d'une erreur matérielle dans le relevé des coordonnées du banc Breedt utilisées dans la détermination des points 13 et 14 figurant dans le tableau de l'article premier de l'accord, il a été convenu entre experts hydrographes britanniques et français de modifier les coordonnées de ces points de la façon suivante:

numéro	LATITUDE	LONGITUDE
13	51° 20' 11" N	2° 02' 18" E
14	51° 30' 14" N	2° 07' 18" E

Si cette modification recueille l'agrément des autorités britanniques, le ministère des affaires étrangères a l'honneur de proposer à l'ambassade du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord que la présente note verbale ainsi que celle que l'ambassade voudra bien lui adresser en réponse, constituent un amendement à l'accord signé entre nos deux gouvernements le 24 juin 1982, relatif à la délimitation du plateau continental à l'Est de la longitude 30 minutes Ouest du méridien de Greenwich, qui entrera en vigueur à la date de réception de la réponse de l'ambassade.

Le ministère des affaires étrangères saisit cette occasion pour renouveler à l'ambassade du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord à Paris, les assurances de sa haute considération.”

En réponse l'Ambassade a reçu ordre de faire savoir au Ministère que la proposition citée plus haut recueille l'agrément du gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, et qu'en conséquence la note du Ministère et la présente note verbale constituent un amendement à l'accord signé entre les deux gouvernements le 24 juin 1982 concernant la délimitation du plateau continental à l'Est de la longitude 30 minutes ouest du Méridien de Greenwich. Cet amendement prend effet à la date de cette note.

L'Ambassade de Grande-Bretagne saisit cette occasion pour renouveler au Ministère des Affaires Etrangères les assurances de sa haute considération.

British Embassy, Paris, to the Ministry of Foreign Affairs of the French Republic, Paris

*British Embassy
Paris*

27 March 1990

Note No. 58

The British Embassy presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs and has the honour to refer to the latter's Note No. 725/DJ/BG/CD of 21 March 1990 worded as follows:

"The Ministry of Foreign Affairs presents its compliments to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and with reference to the Anglo-French Agreement relating to the Delimitation of the Continental Shelf in the area East of 30 minutes West of the Greenwich Meridian, which was signed in London on 24 June 1982 and entered into force on 4 February 1983, has the honour to inform it of the following.

As a result of a clerical error in the list of coordinates of the Breedt Bank used to define points 13 and 14 in the table in Article 1 of the Agreement, British and French hydrographic experts have agreed to amend the coordinates of those points as follows:

Position	LATITUDE	LONGITUDE
13	51° 20' 11" N	2° 02' 18" E
14	51° 30' 14" N	2° 07' 18" E

If this amendment meets with the approval of the British authorities, the Ministry of Foreign Affairs has the honour to propose to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland that this note verbale and the note verbale sent in reply by your Embassy should constitute an amendment to the Agreement signed by our two Governments on 24 June 1982 relating to the Delimitation of the Continental Shelf in the area East of 30 minutes West of the Greenwich Meridian, which will enter into force on the date of receipt of the Embassy's reply.

The Ministry of Foreign Affairs avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland the assurances of its highest consideration."

In reply, the Embassy has been instructed to inform the Ministry that the above proposal meets with the approval of the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and that the note from the Ministry together with this note verbale therefore constitute an amendment to the Agreement signed by the two Governments on 24 June 1972 relating to the Delimitation of the Continental Shelf in the area East of 30 minutes West of the Greenwich Meridian. This amendment will come into force on the date of this note.

The British Embassy avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs the assurances of its highest consideration.



HMSO publications are available from:

HMSO Publications Centre

(Mail, fax and telephone orders only)
PO Box 276, London SW8 5DT
Telephone orders 071-873 9090
General enquiries 071-873 0011
(queuing system in operation for both numbers)
Fax orders 071-873 8200

HMSO Bookshops

49 High Holborn, London, WC1V 6HB
071-873 0011 Fax 071-873 8200 (counter service only)
258 Broad Street, Birmingham, B1 2HE
021-643 3740 Fax 021-643 6510
Southey House, 33 Wine Street, Bristol, BS1 2BQ
0272 264306 Fax 0272 294515
9-21 Princess Street, Manchester, M60 8AS
061-834 7201 Fax 061-833 0634
16 Arthur Street, Belfast, BT1 4GD
0232 238451 Fax 0232 235401
71 Lothian Road, Edinburgh, EH3 9AZ
031-228 4181 Fax 031-229 2734

HMSO's Accredited Agents
(see Yellow Pages)

and through good booksellers

ISBN 0-10-119792-6



9 780101 197922